

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 93 (1984)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Leben heisst lernen - lernen heisst leben  
**Autor:** E.T.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-975498>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Geschichten um Sternbilder

Die Griechen waren grossartige Geschichtenerzähler, und ihre Mythen von den Sternbildern und Sternen sind zum festen Bestandteil des abendländischen geistigen Erbes geworden. Einer dieser Mythen handelt vom riesigen Jäger Orion. Die Verflechtungen und Überlagerungen in der griechischen Mythologie erlauben allerdings keine genau festgelegte Geschichte; wie bei andern Göttern und Heroen gab es auch für Orions Leben und Sterben verschiedene Deutungen. Nach der einen Erzählart war er ein Jagdgenosse der Artemis, von dieser geliebt. Aber ihrem Bruder Helios/Apollo, dem Sonnengott, gefiel das nicht, und er erdachte eine grausame List, die beiden zu trennen. Er begann mit der Schwester, die er zu sich gerufen, ein Gespräch über das Bogenschiessen, zeigte ihr einen dunklen Punkt weit draussen im Meer und forderte sie heraus, diesen mit ihrem Pfeil zu treffen, um ihre Zielsicherheit zu beweisen. Die Jagdgöttin, auf ihren Ruhm als unfehlbar treffende Bogenschützin bedacht, nahm die Herausforderung sofort an und traf mit dem ersten Pfeil den dunklen Punkt, der versank. Da erst erfuhr sie, dass das Ziel Orions Kopf gewesen, der im Meer gebadet hatte. Artemis brach in bittere Tränen aus, schwor, den Geliebten nie zu vergessen und versetzte ihn als Sternbild an den Himmel, begleitet von seinem Hund Sirius.

Zum Orion-Mythos gehört auch die Geschichte der Plejaden, ebenfalls ein dem Sternfreund bekannter Name. Der gewaltige Jäger verfolgte die schöne Pleione und ihre Töchter, ohne sie erreichen zu können, doch allmählich ermatteten die Frauen, der Verfolger kam ihnen immer näher. Da erbarmte sich Zeus ihrer und verwandelte sie in einen Schwarm Tauben, und während sie zum Himmel hinauflogen, wurden sie abermals verwandelt und strahlen seither als Sterne am Firmament.

E. T.



In einem Kurs für geistig Behinderte: Fahrplanlesen.

## Leben heisst lernen – lernen heisst leben

**Diese einleuchtende Sentenz gilt nicht nur für Normalbegabte, sondern auch für geistig Behinderte. Untersuchungen in verschiedenen Ländern haben erwiesen, dass – entgegen der bisherigen Meinung – Geistesschwäche bis etwa zum 35. Altersjahr fähig sind, Neues zu lernen. Und sie haben ein Recht dazu, weil die geistige und intellektuelle Entwicklung zum Menschsein gehört und darüber hinaus die Fortbildung auch die Eingliederung der Behinderten und ihre Selbstständigkeit fördert. Im Gegensatz zum Normalbegabten wird der geistig Behinderte sich nicht aus eigenem Antrieb darum bemühen, er muss dazu angeleitet werden.**

Im vergangenen April hielt die Schweizerische Vereinigung der Elternvereine für geistig Behinderte SVEGB in Genf ihre Jahresversammlung und Tagung ab, die unter dem Thema «Leben heisst lernen, lernen heisst leben» stand. Es wurden vor allem die Bedürfnisse und Möglichkeiten der Weiterbildung von geistig behinderten Erwachsenen dargelegt, gleichzeitig wurde auf die kürzlich veröffentlichte Studie des Soziologischen Instituts der Universität Bern zum Problem der Plazierung von schwer geistig Behinderten eingetre-

ten. Die von der SVEGB in Auftrag gegebene Studie zeigt, dass 20 bis 40 % der geistig Behinderten im Alter zwischen 18 und 30 Jahren in Institutionen wohnen, die nicht für ihre Betreuung vorgesehen sind, wie Psychiatrische Kliniken, Altersheime usw., und dass bis in zehn Jahren etwa 6000 Plätze in geeigneten Heimen und Wohngruppen geschaffen werden sollten, um den Bedarf zu decken.

Dieser Bedarf ergibt sich nicht nur aus dem höheren Alter, das die Behinderten heute erreichen, er ist auch die logische Folge der neueren Praxis, die geistig Behinderten durch Sonderbildung in der Selbstständigkeit und sozialen Eingliederungsfähigkeit zu fördern, wo erfreuliche Erfolge zu verzeichnen sind. Es ist nun ein Gebot sowohl der Achtung vor der persönlichen Würde jedes Menschen wie auch der Befolgung wirtschaftlicher Grundsätze, dass die mit ziemlich grossem Aufwand dem Kind und Jugendlichen beigebrachten Fähigkeiten nicht wieder verkümmern gelassen werden, indem der junge Erwachsene in eine Institution gebracht wird, die nicht in der Lage ist, ihn weiter zu fördern oder auch nur ihm zu helfen, seine erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten zu halten und zu trainieren.

Was hat man sich unter Weiterbildung

von erwachsenen geistig Behinderten vorzustellen? Die SVEGB bietet zum Beispiel ein Programm an, das auf einem während mehrerer Jahre mit Sonderschulentlassenen in einer Eingliederungs- und Dauerwerkstatt durchgeführten Fortbildungskurs basiert.

Der Unterricht ist in sechs teilweise ineinander übergehende Themenkreise gegliedert:

#### - Hygiene

Anleitung und Förderung der Selbstständigkeit in der Körperpflege. Grundbegriffe von Hygiene und Gesundheitspflege

#### - Umgangsformen

Sicherheit im Benehmen in der Öffentlichkeit, Verbesserung der sozialen Integration. Verhalten gegenüber dem anderen Geschlecht, verbale Ausdrucksformen

#### - Öffentlicher Verkehr

Verkehrssituationen als Fussgänger, als Radfahrer. Verkehrssignale. Öffentliche Verkehrsmittel: Bahn, Bus, Tram, Post und Telefon

#### - Zeit

Zeitorientierung, Uhrzeiten, Kalenderjahr

#### - Geld

Kenntnis von Geldstücken, Banknoten und Geldwert

#### - Masse und Gewichte

Kenntnis von Längen- und Hohlmassen. Gewicht schätzen und wägen. Temperaturbegriffe, Thermometerskalen

Solche Weiterbildung kommt der Arbeitsleistung des geistig Behinderten zugute und vermindert seine Abhängigkeit von ständiger Betreuung. Deshalb scheint es gerechtfertigt, dass die Weiterbildung auch bei schwer geistig Behinderten so lange fortgeführt wird, als noch Fortschritte zu erwarten sind und ebenso, dass die Finanzierung nicht allein den Behinderten überlassen, sondern von der Invalidenversicherung mitgetragen wird. E. T.

### Wer ist die SVEGB?

Die Schweizerische Vereinigung der Elternvereine für geistig Behinderte wurde im Jahre 1960 durch die Elternvereine von Genf und Zürich gegründet. Andere kantonale oder regionale Vereine traten der Organisation nach und nach bei. Sie umfasst heute 56 Mitgliedsvereine mit rund 30 000 Mitgliedern (Eltern, Berufspersonal, Freunde und Gönner). **Präsident:** Dr. med. Paul Günter, Nationalrat, Chefarzt am Regionalspital Interlaken, 3805 Goldswil. **Zentralsekretär:** André Rossier, SVEGB Zentralsekretariat, Postfach 191, 2500 Biel 3, Telefon 032 23 45 75.

Welches sind die Hauptanliegen?

- die Eltern von geistig Behinderten zusammenführen
- die geistig Behinderten in die Gesellschaft und Arbeitswelt integrieren
- zur Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen Eltern, Erziehern, Behörden, Ärzten, Fürsorgern, Heim- und Institutsleitern beitragen, damit
- die Entwicklungshemmungen früh erfasst,
- die Forschung betreffend Vorbeugung und Heilmethoden vorangetrieben
- die Qualität der Ausbildung der Behinderten verbessert werden kann.

### In Zürich gibt es den «Behindertenklub»

Die Beratungsstelle Pro Infirmis Zürich stellte letztes Jahr ein anderes Angebot für erwachsene geistig Behinderte vor: den Bildungsklub. Dieses Modell ist weniger auf die berufliche Weiterbildung ausgerichtet als das Modell der SVEGB, aber – wie die Vertreter beider Organisationen betonten – ist es eigentlich nicht angebracht, eine Trennung zwischen beruflicher und nichtberuflicher Weiterbildung zu ziehen, da bei diesem Personenkreis jeder Erfahrungs- und Fähigkeitszuwachs auf irgendeinem Gebiet ihre ganze Situation verbessert und ohne ständige Schulung ein Rückschritt eintritt. Nicht zuletzt können solche Bildungsangebote – man hofft, dass auch andernorts ähnliche Bildungsklubs eröffnet werden – zum Abbau der noch verbreiteten Vorurteile geistig Behinderten gegenüber beitragen. Was den Normalbegabten selbstverständlich ist: Weiterbildung,

Pflege von Liebhabereien, soll den Minderbegabten ebenfalls ermöglicht werden.

Das Angebot des Zürcher Bildungsklubs umfasst gegenwärtig drei Schulungskurse und je einen Foto- und Kochkurs. Für schwächere Teilnehmer, meist aus Geschützten Werkstätten, gibt es einen Nachmittagskurs zu 3 Stunden, für Teilnehmer aus der freien Wirtschaft zwei Kurse von 2 Stunden am Abend, für sehr schwer Behinderte wurde noch ein Sonderkurs eingerichtet. Die Fächer: zum Beispiel Verkehr, Post, Lesen, Schreiben, Rechnen, Geld, der Wald, Gespräche, Musik, Töpfen. Jede Gruppe von acht Personen wird von zwei Fachkräften geleitet. Für jedes Trimester können sich rund 35 Teilnehmer einschreiben. Die Angebote sollen laufend ausgewertet und verbessert werden. E. T.

